VVV.

L.2747/1.

Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 23 février 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "n° ... relatif à l'octroi de la Médaille du Volontaire de Guerre", a donné en sa séance du 3 mars 1952 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 23e Februari 1952 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "nr ... betreffende de toekenning van de Medaille van de Oorlogsvrijwilliger", heeft ter zitting van 3 Maart 1952 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose un intitulé plus précis, ainsi rédigé :

"Arrêté ministériel relatif à l'octroi de la médaille du volontaire de guerre aux volontaires des guerres 1914-1918 et 1940-1945.".

\+

\+ \+

Le Conseil d'Etat propose de remplacer les mots "est accordée" figurant à l'article 1er par les mots : "peut être accordée". Le texte du projet pourrait, en effet, faire croire que l'attribution de la distinction est automatique alors que le pouvoir d'appréciation du Roi doit être sauvegardé.

Par voie de conséquence, les mots : "de bonne conduite" perdent de leur importance et peuvent être omis.

De Raad van State stelt voor,de titel als volgt te preciseren :

"Ministerieel besluit betreffende de toekenning van de medaille van de oorlogsvrijwilliger aan de vrijwilligers van de oorlogen 1914-1918 en 1940-1945.".

\+

\+ \+

De Raad van State stelt voor, de woorden "wordt toegekend" die in artikel 1 voorkomen, te vervangen door "kan worden toegekend". De tekst van het ontwerp kan immers doen denken dat de onderscheiding automatisch wordt toegekend, terwijl de Koning vrij over zijn beoordelingsrecht moet kunnen beschikken.

Dientengevolge verliezen de woorden "van goed gedrag" van hun belang en kunnen zij wegvallen.

L.2758/1.
L.2744/1.
L.2745/1.
L.2746/1.
L.2747/1.
L.2748/1.
L.2749/1.

IR.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs; de Heren :	J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M.SOMERHAUSEN, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	L.FREDERICQ, G.DOR,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen do Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
de la Défense nationale.
van Landsverdediging.

Le 1952.

De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.